

# MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

Laptulajdonos a Muraszombati Gazdaszövetség.

**ELŐFIZETÉSI AP:**

Egész évre 6 kor., fél évre 3 kor., egyes szám 20 fillér.  
Előfizetési és hirdetési pénzek és reklamációk:  
BALKANYI ERNŐ címére Muraszombat küldendő.

Felelős szerkesztő: **Dr. CZIFRÁK JÁNOS.**

Kiadó:

**A Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület.**  
MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

Kéziratok, levelek s egyéb szerkesztőségi közlemények a lap szerkesztőségébe küldendők.

Hirdetési díj: 3 hasábos petítor egyszeri hirdetésnél 20 fill., többzori hirdetésnél soronként 12 fillér.  
**Nyiltér sora 50 fillér.**

**A V. M. K. E. közgyűlése.**  
Pósfay elnöknek bizalmat szavaztak.

Az elnökválság nyomasztó gondolatával jött mindenki a csütörtöki közgyűlésre. Az egyesület tagjai között lehangoltságot kellett az a hír, hogy Pósfay Pongrácz elnök odahagyani készül azt a helyet, amelyet 1898-tól fogva annyi rátermettséggel és lelkesedéssel töltött be. Hozzájárult e lehangoltsághoz, hogy Pósfay maga el sem jöhetett a gyűlésre más oldalú elfoglaltsága miatt, s írásbeli üzenetet küldött, amelyben lemondásának okait mondotta el. A közgyűlés zajos tüntetést rendezett Pósfay Pongrácz mellett és rendületlen bizalmáról biztosítván őt, viharos éljenzés és taps között fogadta el dr. Czifrák János indítványát, hogy a lemondás a közgyűlés ne fogadja el. Az elnökválság kérdése azonban még nincsen megoldva, mert Pósfay elhatározását még nem tudjuk, de reméljük, hogy a közgyűlés imponálóan megnyilatkozik bizalma s különösen az a körülmény, hogy a közgyűlés a létesítendő polgári iskolára nézve illetékes helyről igen biztató nyilatkozatot tettek, s így Pósfay egyik legszebb ideáját valószínűleg meg a

közel jövőben, -- arra fogja őt bírni, hogy díszes állását továbbra is megtartsa.

Részletes tudósításunk alább következik: A V. M. K. E. évi rendes közgyűlését e hó 10-én déli 12 órakor tartotta az állami iskola egyik helyiségében. A távollévő elnök helyett Kovács István alelnök vezette a gyűlést, amelynek közönsége ezuttal is a legnagyobb részt a jársbeli tanítóságból tett ki. A nem tanító közönséget meglehetően számolni tiz újjunkon.

Kovács István üdvözlővén a megjelenteket előterjesztette az elnöki jelentést, amely az egyesület múlt évi működését tartalmazta. A rendes segélyezések között is pénzbeli adományok, dalárdák támogatása képezte az egyesület működését.

A legfontosabb tárgyak egyike a választmány határozati javaslata volt, amellyel a Muraszombatan létesítendő középiskola czéljaira már korábban megszavazott 10.000 korona hozzájárulási összeget, ezental a középiskola alap javára külön kezeli az egyesület, vagyis az összeg kamatai is a tőkéhez csatolassanak mindaddig amíg az iskola fel nem épül. Az eddigi határozat szerint ugyanis a kamatok az egyesületet illették. A választmányi javaslatat a közgyűlés egyhangulag tette magáévá.

Ezután következett Pósfay Pongrácz lemondó nyilatkozatának felolvasása. Kovács István elnök olvasta fel a távozni készülő elnök levelét amely szerint korára való tekintettel és azért kíván főképp megválni állásától, mert a járás minden tényezője működik közre a magyarosítás nagy czélja érdekében, s mert sajnálatos közállapotaink miatt nem tudta eddig meg valószínűsíteni azt a cul-

tur törekvését, hogy Muraszombaton a magyarság vezetésének egy újabb várral erősítessék meg: a középiskola kérdés még mindig a kezdet elején van. Ezek az okok készítik őt a távozásra. Fia-talabb vállakra akarja rakni ez egyesület vezetéseinek gondját.

A nyilatkozat felolvasása után dr. Czifrák János kért szót, s a következőket mondotta:

A távozni készülő elnöknek ezt a nyilatkozatát hallva, amelyből melanholikus érzések hangja csendül ki, önkénytelenül eszembe jut a pár év előtti Pósfay jubileum egy kimagasló mozzanata. Ez dr. Skrílec Mihály t. barátomnak, közeletünk e kitérőségének ragyogó eloquentiával elmondott ünnepi felkészítője volt, amelyet a járás közönsége nevében mondott el a díszében. Ebben a felkészítőben az ékes szavú szónok elsorolván Pósfay Pongrácz közeleti működését, s a járás érdekében kifejtett nagybecsű munkásságát, megemlíttette hogy aki a magaslatokon jár annak mélységek is kerülnek útjába, mert az élet utja nagyon változatos, s a fény és árny egymást követő társak... Én azt hiszem igen tisztelt közgyűlés, hogy amikor elnökünk lelkeben megfogant a távozás gondolata, ilyen mélység kerülhetett elibe, amelyenkről Skrílec t. barátom beszélt, s nekünk ki az ő elnöki és közeleti tevékenységével nagyon meg vagyunk elégedve, nem lehet más felada-

**TARCZA.**

**Öt világrész asszonyai.**

írta: Szikra (gróf Teleki Sándorné.)

Magyarországon még soha se volt olyan érdekes és tanulságos kongresszus, mint amilyen 1913. június havában Budapesten készült. A nők választójogi világszövetségének VII-ik kongresszusa ez.

Érdekes, mert öt világrész társadalmának színe-javát gyűjti össze fővárosunkba, és tanulságos, mert egészen új látókört van hivata a magyar társadalom gondolkodásában megnyitni.

A magyar ember ugyanis eddig (tisztelt a kivételnek!) a női csak úgy: -- népdal szempontokból tekintette, értékelte. A szerelmes ifjú muzsikázó mellett dicsérette a barna kis lány csókora termett száját, s őszintén albusulta magát, ha alkalma jött felsőhajítani, hogy »szép asszony-nak jónak, jó járásu lónak, kár megöregedni...«

De már a férj, ha szóval tréfásan is, de akaratban nagyon is komolyan erősítette: »nekem olyan asszony kell, ha beteg is keljen fel, stb. stb. Egész mulatságos szemelvényeket lehetne ilyen dalba kikristályosodott világ, -- nem! háztájinezeiről összeróni. Mind azt bizonyítandó különben, hogy nálunk a nagy átlag fellegóságban -- a nő csak mint szerelmi objectum, mint házi butor, mint szűkséges rossz, vagy pedig -- jobban mondva: tehát -- mint családtag bír létjogosultsággal. De zokon veszik tőle, ha eldiferenciázódott egyéni életet mer élni. Ugy tartják helyénvalónak, ha megelégszik önfeláldozó jó anya, önfeláldozó derék feleség, önfeláldozó gyermeke szüleinek, vagy pedig: igénytelen, szorgalmas és háromszor önfeláldozó szegény rokon marad. Csak az Istenért! ne jusson eszébe »önfélősködni!...«

Akik azonban az 1913-iki kongresszusra jönek, azok már egytől-egyig tovább mentek követeleikben, s azt mondják: a nő, ha körülményei úgy hozzák, ösztönyszerűleg lesz önfeláldozó, és: családtag, de kell, hogy egyeb is legyen, még pedig is mindennekellőt! teljes értékű egész ember.

Ne csak köteleességtudó, hanem felelősségérzettel, öntudatosan, célirányosan a közérdeket is átértő, átérző, szolgáló, s így a tökéletesedés felé törekvő egyén.

Hogy ezt mind a választójoggal reméljük megvalósítani? ...

— Hát igen.

Mert nem azon mulik, hogy a nőnek nincs választójoga, hanem azon, hogy azt a választójogot megtagadják tőle.

Maradásigból? Csökönnyösségből? Előítéletből? Félelemből? Indolenciából? Irigységből? Bosszúból? vagy rosszul alkalmazott gyámkodásból teszik-e nem kérдем, de tudom, hogy ma már mesterséges és mesterkelt és azért napról-napra fejtelenebbé válik az a gát, amit a nők politikai felszabadulása útjába tesznek. Mert mivel lehet felnőt, iskolát végzett, józan embertől megtagadni azt, hogy hazája törvényeibe -- azokba a törvényekbe, melyeket neki is tisztelni kell, melyek adott esetben őt is épen úgy sújtják (bár soha nem vedik úgy, mint honfitársait) -- ha azokba beleszó-lást követel? Mivel lehet azt tőle megtagadni?

**A Sirolin Roche értékelése.**

Árvaház Büdingenben.  
Posta Maxstadtban, 1911. IX. 2.  
Örömmel értesítem, hogy a Sirolin «Roche» nagy szolgálatot tett nekünk, különösen influenza ellen vált be nagyon jól s nem is tudok hasonló megbetegedések ellen biztosabb szert, mint a Sirolin «Roche». Mindenkin segített, aki használta.

Mária Franciska nővér, betegápolónő.

Árvaház.  
Pépinvilleben, 1911. VIII. 23.  
Bátorkodunk önnel örömmel közölni, hogy a Sirolin «Roche»-sal gyermekeinknél jó eredményt értünk el, amiért legnagyobb megelégedésünket nyilvánítjuk. Jó hatást tett gyermekeink köhögése és nyakfájdalma ellen, ami nagy enyhülést és megkönnyebbülést szerezett nekik.

Mária Leo, jézustársasági nővér. főnöknő.

Brünn, 1910. szeptember.

A szüneti gyermektelep idei szezonjának lezárásakor az alulirt egyesületi vezetőség indítatva érzi magát arra, hogy tisztelettel közölje Önnel hálás köszönetét, amiért az orvosi kezelés alatt levő gyermekeknél az Ön Sirolin-a szüneti telepen oly kedvező hatást ért el.

A brünni szüneti telep bizottsága Gross Ullersdorfban.

Tisztelettel kérjük, kiknek előfizetése lejárt, annak szives megújítását.

tunk, mint rendületlen bizalmunk kinyilvánításával és mélységeket áthidalni, szeretetünk és ragaszkodásunk fényével e mélységek árnyékos részeit megvilágítani. (Zajos eljénzés, nem fogadjuk el a lemondást.)

Pósfay Pongrácz közéleti szereplését és közhasznú működését nem kell mutatni. Mindenki tudja, és legadagabb politikai ellenfelei és kénytelenek elismerni, hogy e járás minden jelentős közintézményének létesítése az ő nevéhez fűződik. Páratlan energiája, rátermettsége és kiváló képessége révén minden kezdeményezést tőle vártunk, s tőle kaptunk. Egy emberöltőn keresztül dolgozott a magyarság, s a magyar cultura érdekében itt e határszélén, a legexponáltabb helyen, sokszor eget ostromoló viharok közepette. Mi i. t. közgyűlés nem nélkülözhetjük Pósfay működését, s teljes bizalommal vagyunk személyre iránt. Indítványozom, hogy a közgyűlés Pósfay elnök lemondását ne fogadja el, s utasítsa az elnökség tagjait, hogy a közgyűlés e határozatát közzéjelle.

Hatalmas, tömör eljénzésük hullámozott végig az iskolatermen, mely a közgyűlés imponáló nagy többségének megnyilatkozása volt. Az eljénziad elcsitultval dr. Skrílec Mihály emelt szót. Ha a lemondani akaró elnök — mondotta dr. Skrílec — tényleg csak korára való tekintettel akar visszavonulni, úgy természetesen, hogy ő sem fogadja el a lemondást. Am ő hallott differenciákról, ellentétokről, sőt a bizalmat indítványozó dr. Czirfák is mélységekről beszél. Szeretné tudni felszólaló, hogy mik ezek az ellentétek. Mondja meg az elnök, mi bántja. Dr. Czirfák János röviden válaszolt a felszólalásra s utalt arra, hogy a bizalmi indítvány mellett a közgyűlés tagjai előirás többséggel s olyan hatalmasan nyilatkoztak meg, hogy az ellentétek kérdésének fészegetése ezek után már egészen felesleges.

Kováts István aelenők egyébként eleget akarván tenni dr. Skrílec Mihály kívánásának, újból felolvasta a nyilatkozatnak a lemondást részletes megokoló részét, amelyet fentebb már ismertettünk. Ezután Kováts István a közgyűlés ismételt eljénzése közepette enunciatálta azt a határozatot, hogy Pósfay Pongrácz elnök lemondását nem fogadja el s vele szemben rendületlen bizalmának ad kifejezést.

A lemondás kérdésével kapcsolatban esett szó a középiskoláról. Kováts István elnök a jelenlévő Kuliszky Ernő kir. tanácsos tanfelügyelőt arra kérte, hogy saját hatáskörében is legyen

szíves mindent megtenni községünk és járásunk ezen jogos kívánásának teljesítése érdekében. A tanfelügyelő válaszában szenciació kijelentést tett. Elmondta, hogy Pósfay főszolgabíró az iskola érdekében többször járt nála s elmondotta, hogy milyen cultursükségeket képez ennek az intézménynek a létesítése. A főbíró ismertetése alapján felírta a kultuszokmányhoz s ez volt első felterjesztése, amelyet mint Vasvármegye tanfelügyelője tett. Reményem — mondta a tanfelügyelő a közgyűlés viharos eljénzése közepette — hogy mához egy évre már meglesz az iskola.

Ezen megnyugtató kijelentésre Kováts István elnök köszönetet mondva a tanfelügyelőnek, azon reményének adott kifejezést, hogy ily körülmények között Pósfay Pongrácz sem fog visszavonulni az egyesület vezetéséről s látva a személyre iránt megnyilatkozó nagy bizalmat, szívesen fogja vezetni továbbra is az ügyeket, különösen ha azt tapasztalja, hogy az iskola kérdésben — amelynek létesítési eredménydus közéleti működésének koronáját rakja fel — sikerül valami pozitív eredményt elérni.

Schnell János pénztárosi jelentését Takáts R. István olvasta fel. Ebből megtudjuk, hogy az egyesület bevétele a múlt évben 3002 K 82 f. kiadása pedig 1329 K 29 f. Az egyesület vagyona volt az 1911 év végén 13151 K 48 fillér. Az alapító tagok szám 20, van azonkívül 116 rendes és 42 pártoló tag. A pénztáros számadást a közgyűlés jóváhagyólag tudomásul vette és Schnell Jánosnak ügybuzgó működéséért jvi köszönetet szavazott.

Takátsné K. Irma olvasta fel ezután könyvtárosi jelentését. A szépen megszerkesztett jelentés valóságos kis története az egyesületi könyvtárnak, amiért azt lapunk legközelebbi számban egész terjedelemben közölni fogjuk.

Egyéb tárgy nem lévén, elnök a közgyűlést bezárta.

## A tanítókör közgyűlése.

Nagy látogatottságnak örvendő gyűlést tartott a muraszombatjárás általános tanítói kör e hó 10-én az állami iskola egyik tantermében Muraszomban. Az elnöki székből Vértés Sándor ült, a jegyzőkönyvet Lippay Vendel tiktár vezette. Vértés Sándor tartalmas megnyitóbeszédrel vezette be a gyűlést. A földrajzi és gazdasági ismeretek hatékonyabb tanítását ajánlotta kártsáinak. Megnyitván az ülést melegen üdvözölte Kuliszky Ernő kir. tanácsos, tanfelügyelőt, aki hivatalos minőségében most először van Muraszomban, a járás tanítói között. A tanfelügyelő megköszönte az üdvözlést és biztosította a tanítókat legteljesebb jóindulatáról.

Azzal, csakis azzal, hogy odautalják, odasorozzák, oda kényszerítik a nőt, a hülyek, a gonoszoké és a kiskorúak szegycsoportjához... És tényleg ez az a gát, amelyet a férfiak valószínűleg halálból mindazért az évszázadrezdes hűségért, odaadást, lelkes bátorításért, amelyet asszonytól kaptak, — a nő felélelő törekvő haladásának útjára vetnek.

Bizonyágul ime az 1897. évi XXXIII. törvénycikk 5-ik szakasza: Az esküdtek jegyzékébe nem vehető fel az, aki nyereségvágyból elkövetett büncselokmányért volt elítélve, aki hivatalvesztésre, vagy politikai jogai gyakorlatának ideiglenes fel-függesztésre volt elítélve, — aki szabadságvesztés végrehajtása alatt áll, aki ellen bünyvszajdát folyik, vagy vád alá van helyezve; aki esdő, gyámság, vagy gondnokság alatt van; aki testi, vagy szellemi foglalkozás miatt az esküdt kötelességeit teljesíteni nem képes, — és a nő, bárha a törvény előírta minden minősítése meg is van.

Úgyanezen az alapon tagadják meg tőle a választói jogot is.

Amit e paragrafus mellé mint indokolást fellehoznak, — hogy: »az asszony elhanyagolná gyermekait, ha (öt évben egyszer, egy napra!) elmenne szavaizni, vagy hogy: »a választójog végeredményben vallástalanságra tanítaná őt» — vagy (ez a legcsodabogarasabb!) hogy: »a választójog egyenértelmű nála a szabad szerelemmel... ezeket úgy hiszem egytől-egyet csak mint curiozumot érdemes meg is említeni. Tehát, nem e mende-mondák ellen, hanem a fentebb idézett paragrafus ellen kell kiizdenünk.

Mert nem igaz, hogy a nő — eo ipso, már neménél fogva — olyan veszedelmes, mint a go-

nosztvő, olyan ostoba, mint a kretin és olyan megbizhatatlan, mint a kiskorú (vagy kiskorúsított).

Nem igaz.

De ha igaz, akkor miért szenvedjen el épen olyan elbirálást, épen olyan bünydszét, épen olyan semmibevételt és épen olyan »kordbá tartást«, mint azok? Akik arra a kongresszura jönnek, egytől-egyet belátják, hogyha ez így is volt eddig nem lehet így ezután, mert a nő is kinőtt a kiskorúsággal járó kényszerek alól, épen úgy, mint ahogy annakidején a rabszolgá és a jobbjá kinőtt. Akitet azon a kongresszura látni fogunk a Zelmá Lagerlöfök, az Olive Schreinerék, a Mme Curiek fényes bizonyágai annak, hogy a nő követheti mindazokat a jogokat, melyek az egész embert megilletik.

Ezek között a jogok között első helyen áll, tulajdonképpen a kulcsa valamennyinek a választói jog.

Ezért küzdünk érte és e küzdelmünk eddigi eredményeiről fog az 1913-iki kongresszus beszámolni. De szóba fognak ott jönni mindama kérdések, melyeknek megvalósítását akkorra reméljük, ha a törvények készítéséhez joga lesz az asszonynak is ténccsal, munkával, eszmével és eredmény-nel hozzászólani. Tehát szóba fog jönni mindaz, ami az asszony és a gyermek sorsát érinti. Anya és gyermekvédelem, az iszakkosság elleni küzdelem, a lejár rabszolgáság égető kérdése, a nő munkabér szabályozása stb. stb. Ezért nem kélelem, hogy a kongresszus meg azokat is érdekelheti, — és kell, hogy érdekelje, akik a nők választójogát ellenzik, vagy nem foglalkoznak vele. De még más okból is kell, hogy a magyar társadalom a kon-

Az elnöki előterjesztések kapcsán beszélt az elnök a fizetésrendezés kérdéséről és referált a VII. egyetemes nagygyűlés felolvasásáról.

Kiemelkedően szép mozanata volt a közgyűlésnek Takáts R. Istváné üdvözölése nyugelomba vonulás alkalmából. Az elnök meleg szavakkal emlékeztet meg, a nyugdíjba menő kiváló övönk érdemeiről, ki e hivatásában a magyarság egyik legerősebb oszlopa volt. Az elnök szavai után a tanítók nevében Sch. Feher Ilona üdvözölte Takátsné, majd collegai nevében Nagy Rozsika övönk, — lapunk bájos munkatársra — költő lendülettel teljes kis beszédrel köszöntötte a nyugalomra vágyó pálvatársnőt, s szép virágok-rétát nyújtott át neki. Takátsné a meghatározásból remegő hangon mondott néhány szóval köszönte meg a ragaszkódást és szeretetet.

A nagy tanítói érdekek sikeres elértesése céljából Vértés Sándor elnök felvetette a többi tanítói körök egyesülését és csalatkozását az egyesüléthez. A rom. kath. tanítók köre ugyanaznag d. e. 9 órákor tartott üléstén foglalkozott Vértés Sándor átiratával s olykép határozott, hogy 2 kor. tagjál mellett belépnek a kath. egyesület tagjai az általános egyesületbe, de feltétlenül kötik ki, hogy az általános egyesület tagjai is lépjenek be a maguk felekezete szerinti egyesületbe. A kath. tanítóság ezt a határozatot Cs szar János kor elnök ismertetete a gyűlésen. Máhr Károly, Ferenczy József és az elnök hozzászólása után ebben a formában az indítványt elvetették. Csiszárné kérésére az elnök szavazást rendelt. Tulnyom többség állt fel a Csiszár féle indítvány ellen. Mindazonáltal remény van arra, hogy a tanítók megfogják találni az érintkezési pontokat akkor, amikor arról van szó, hogy fontos existentialis érdekeik kivívásáról van szó, anélkül is inkább, mert a kath. tanítóság határozata az egyesülés rendkívüli erejét és fontosságát igen szépen kifejti és elismeri.

Hertelendy László vidorlakt tanító felolvasására került volna a sor, de az idő előrehaladására való tekintettel a felolvasás a tavaszi közgyűlésre halasztatott.

Az utolsó tárgy a tavaszi közgyűlés helyének és idejének megállapítása, s az előadók kijelölése volt. A közgyűlés szokatlanul zajosan nyilatkozott meg Úrdomb mellett, aminek oka abban keresendő, hogy a népszerű elnöknek, Vértés Sándornak a jövő évben lesz 40 éves szolgálati ideje, s a tanítóság ez érdemes férfi jubileumát meg akarja ünnepegni. Előadókul jelentektek Surányi Hermin és Sinkovich Dénes, aki a testi nevelésről fog előadást tartani. Ezzel a közgyűlés az elnök lelkes eljénzésével véget ért.

Délben közös ebédre gyűltek össze a tanítók, s részt vett ezen Kuliszky Ernő kir. tanfel-

gresszusért érdeklődjek, az, hogy több ezer idegen jó ez alkalommal hazánkba.

Hogy azt megismerje, hogy azt megzeresse: tőlünk függ!

Ha a magyar társadalom melléknél áll és azt mondja: »A magyar vendégézeretet mindnyájunk ényve: aki tisztességes ember hazánk határát át-lépi, — bármi járatban van is — az mindnyájunk szívesen látott vendége... akkor a kongresszus olyan fényesen fog sikerülni, amiből hasonlót még soha sem látott a világ.

Es olyanakk is kell annak lenni, hogy mindnyájban bűszkök lehossunk magyar mivoltunkra.

De hogy ez így legyen, ahhoz az erkölcsi támogatás mellett anyagi támogatásra is van szükségünk, mert hiszen nyilvánvaló, hogy annyi vendéget tisztességgel ellátni, tenger pénzbe kerül (igaz, hogy óriás összeget fog kitenni, — a mi költségeink százkorosát is az, amit az a több ezer ember hazánkban elkölt.) Ezért nagyon kérek mindenkit, aki e sorokat olvassa, hogy bármennyi állásponton legyen is a női választójoggal szemben, — nemzeti renomének érdekében legyenek segítségünkre! Adjának. Gyűjtésenek! Fililerek, koronák!\*) Ahogy jó. Ahogy lehet. Ahogy bárki is könnyen teheti, adhatja. Csak egy kis jóakaratt, csak egy kis megértés, — és máris óriási lépéssel visszké előbbre gyűjtenek. Es ugye meghallgatnak? Adnak? Sikerül a kongresszus? Hozná sikerülni, mikor annyi asszony akarja? Amit pedig asszony akar, azt lsten is akarja.

\*) (Adományok gróf Teleki Sándorné ömeltósága Utatárval. Szikráháé címére küldendők.)

## Ajándék tárgyak.

Imakönyvek nagy választékban kaphatók magyar és vend nyelven. Ugyisintén szent képek, a béráló püspök arcképe és a templom szép kiviteli felvétele.

Kapható BALKÁNYI ERNŐ könyv- és papirkereskedésében, nyomda és könyvkötészet Muraszombat.

ügyelő is. Vétes Sándor ékes szavakkal köszöntte fel a tanfelügyelőt, aki válaszában a tanítói körre bízta poharát. Sinkovich Dénes a nyugalmomba vonuló Takátsné. K. Irma egészségére ivott. A társaság a késő délutáni óráig maradt együtt kitűnő hangulatban. A fiatalság táncra is perdült.

— Lapunk mai számához egy félv melléklet van csatolva.

## A társadalom mostohái.

Vajmi sokszor összetévesztik a szegényügyet a jótékonyág gyakorlásával, s azt hiszik, hogy az elsőt szolgálták, mikor bármilyen avatatlannul is a másikat gyakorolják.

A bibliának azt a parancsát, hogy: „Adass étek az éhezőknek s ruházd a mezteleneket” szem előtt tartva, ennek tökéletesen megfelelni vélnék azzal, ha a szegényeknek, vagy annak, ki olyannak mondja magát, a körülményekhez képest kisebb vagy nagyobb pénzbeli segélyt juttatnak s aztán rájuk bizzák, hogy miképpen tudnak ezzel a segéllyel igazi vagy csak látszólagos szorult helyzetükön segíteni.

A szegényügy és a jótékonyág azonban két különböző fogalom, amely nem fedi, vagy néha ki is zárja egymást. Ugy viszonylanak egymáshoz, mint az ész meg a kedély. A helyesen alkalmazott szegényügynek mindig a gyakorlati felebaráti szeretet elvén kell ugyan alapulnia — mint különben az észnek műveit is a kedélynek kellene befolyásolnia — de a tervszerűtlen és céltalan jótékonyág nemcsak, hogy elégtelen és nem kielégítő, hanem egyuttal igazságtalan is, mert önkényszerűt, sőt sokszor temoralizáló, s így inkább bajt, mint áldást okoz. Hogy a könyörületet alamizna osztogatás alapján osztogatott és gyakorlott bibliai jótékonyág az emberiség nőnemű tagjainál nagyobb számú követőkre talál mint a férfiaknál, az — bár erre nézve statisztikai feljegyzésekkel nem bírnak — a nőnek fejlettebb kedély világa mellett természetes.

Az utcákon kuporodó, nyomoruságos alakoknál legalább sokkal több nőt lát az ember, megállani zsebbe nyulni s az aprópénzt az illetőnek átadni anélkül, hogy megvizsgálják igazi és valódi-e az a nyomor vagy tetetett. Attól a magasztos tudattól vezéreltetve cselekednek, hogy jöttétek gyakorolnak. Ha pedig a szigorú férj a kellemetlenkedő csavargot az ajtó elé elkergeti, „szíve jóságában” bizonyára az asszony az, ki dugva egy kis pénzt vagy valami meleg ételt csuszát a kezébe.

A szegényügynek feladata, hogy a fáradsagot vagy munkaképtelenséget a munkakerülőktől elválassza és megkülönböztesse, az elsőköt véleg vagy ideiglenesen elhelyezze, az élet legszigorúbb nyomorától megóvja, az utóbbiakat ellenben a helyes utávizsaterrel vagy ha ez már nem lehetséges, ártalmatlanná tegye és a társa-

dalmat, mely lustálkodókat, parazitákat, élősdieket magában meg nem tűr, töltik megszabadítsa. A szegényügy feladata tehát szociális a szó legszorosabb értelmében, aki neki szenteli magát, annak nemcsak a könyörületesség érzetével kell bírnia, hanem éies felfogással, tántoríthatatlan meggyőződéssel és erőlyes cselekvő képességgel a kivételben is. Eppen ezt az utolsót akadályozza meg nagyon sokszor a könyörületesség érzete. Mert nagy a kísértés arra, hogy könyörületből többet is adjunk, mint amennyi a nyomornak megszüntetésére feltétlenül szükséges. Pedig ennek a gyönyörűt, tisztán emberiesérzésnek engedni még sem szabad, mert a feltétlenül szükségesnek a tulhajtása a segélyre szoruló az idegen segítséghez hozzászoktatja és az önségely ösztönét kisebbíti benne.

A szegényügynek ez olyannyira szükséges önkorlátozása és elhatárolása azonban sok esetben egy bizonyos keményszívűséget eredményez, főleg ott, hol a teljes munkaképtelenség az illetőnek önhibája nélkül állott elő s ahol a legszükségesebbnek megadták, a fájlja világához hasonlítva nem a nyomor éjjelének a megvilágítására, hanem a borzasztó sötétség feltáráására vezet. Az ily esetekben, nyelveket csak az individualizmusban munkálkodó szegényügy állapíthat meg teljes biztonsággal, az emberi könyörületességnek kell legszebb és legáldásosabb virágait fakasztani.

## Hogy elmentél...

Elmentél s azóta üres a ház,  
Üresek a nagy fehér szobák;  
Csak meláhus borongó gyász  
Teregeti a szobákban széjél  
Fekete fátylát kinozó-kézzel.  
S üli meg lappal minden butorát.  
Szürkén leomló gyászleplek alatt  
Hidegen néznek le rám a falak.

Bejárom egy nap százszor a szobát  
És ráborulva a butorokra  
Keresem kis kezéd nyomát.  
Szitáló por száll szomorun szerte  
Megárvult képekre, szőnyegekre...  
Szürke szobáknak szomorú sora  
Leptid neszére hiába vigyáz:  
Hogy elmentél, üres, kihalt a ház.

DARVAS OSZKÁR.

## H I R E K.

### KLADZIWA JÓZSEF

#### Bathány Zsigmond gróf gyásza.

Hosszu betegség után október hó 9-én este 10 óraker meghalt Kladziwa József nagybirtokos, gróf Bathány Zsigmond apósa. Az elhunyt férfit, bár járásunkban Széchenyukton lakott, nem igen vett részt közéletünkben, de amíg egészsége engedte, annál inkább tevékenykedett nagy birto-

kaink kezelésében s a jótékonyág gyakorlására terén. Egyetlen leánya, Bathány Zsigmond grófnak, kerületünk sok éven át volt képviselőjének neje, akit édes atyjának halála mélységes gyászba borított. A grófi család iránt általános a részvét.

A muraszombati ker. jót. nőegylet választmányja az elnököt ért sulyos csapás miatt ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy a választmány részvétét nyilvánítja s azt küldöttéleg fogja tudomására hozni, a temetésen pedig testületileg jelenik meg.

A gászba borult család a következő jelentést adta ki:

Gróf Bathány Zsigmondné szül. Kladziwa Olga ugy a saját, mint férje, gróf Bathány Zsigmond, fia, gróf Bathány Zsigmond, gróf Bathány Miklós, leánya gróf Bathány Andree nevében szomorú szívvel jelenti, hogy szeretett atya, illetve após és nagyatya Kladziwa József ur életének 83-ik évében folyó évi október hó 9-én este fel 10 óraker az Urban csendesen elszenderült. A beszentelés október hó 12-én délután 3 óraker Széchenyukton a családi sirboltban fog megtartani.

Az elhunyt nagybirtokos temetése tegnap délután ment vége nagy részvét mellett. A temetésre — amelyet dr. Ivanóczy Ferenc cz. kanonok végzett nagy segédlettel — összesereglett az egész vidék népe, Muraszombat és a környék intelligenciája s Regedéből az uri társaság számos tagja.

— Kuliszékny Ernő kir. tan., Vasvármegye unjonnan kinevezett tanfelügyelője e hó 9-én este érkezett Muraszombatba, hogy részt vegyen a Muraszombatjári általános tanítói kör évi rendes közgyűlésén s egyben megismerkedjék a tanítókkal. A tanfelügyelő fogadására megjelentek a pályaudvaron Pósfay Pongrácz főszolgabíró, Takáts R. István igazgató és a tantestület számos tagja. A tanfelügyelő 10-én részt vett a tanítói kör közgyűlésén s felszólalásával már is megnyerte az egész tanítósg rokonszenvét. 10-én este társas összejövetel volt a tanfelügyelő tiszteletére, amelyen a dalárda is megjelent s Csizsár János vezetése alatt szebbnél szebb dalok előadásával gyönyörködtette a szép számú társaságot. Pénteken délelőtt halmosi és csendlaki iskolákat látogatta meg a tanfelügyelő, délután 4 óraker pedig visszautazott székhelyére.

— Papi gyónás. E hó 10-én papi gyónást végeztek Muraszombatban a kerületbeli ág. ev. lelkészek. Megjelentek Kováts István, Hima Sándor, Sifár Károly, Porkoláb Gyula és Heiner Géza lelkészek. Gyónás után közös értekezlet volt.

— Templomszentelés Szentgotthárdon. A szentgotthárdi ág. ev. gyülekezet új templomát október 20-án fogja Gyurácz Ferenc püspök nagy ünnepségek keretében felszentelni. A hívők nagy áldozatkészséggel létesített szép templom felszentelése fényes ünnepségek keretében fog végbemenni s megjelenik ott Széll Kálmán v. b. t. l., volt miniszterelnök is, aki a szentgotthárdi kerület képviselője.

## Szenved Ön? Vannak fájdalmai?

Próbálja meg akkor a világhírű «OROSZLÁN MENTHOL SÓSBORSZESZT» mely fájdalmait azonnal enyhíti és idegeit csillapítja. **köszvény, csusz, reuma, hát, kar és láb-fájás**-nál kincsecel ér fel az «OROSZLÁN MENTHOL SÓSBORSZESZT f o g f á j á s, fejfájás, bágyadság» ellen pedig a legjobb háziszser.

Egy eredeti üveg ára **44 fillér** nagyüveg 1 K 10 f., óriásüveg 2 K 20 f.

Főelárusítás: **MOST RUDOLF** ur gyógyszerteráiban Muraszombatban.

UTÁNZATOKAT UTASITSON VISSZA!



Törvényesen hejegyezve.



— **Esküvő.** Vucskics János battányfalvai tekintélyes marhakereskedő tegnap délután 3 óra-kor tartotta esküvőjét a muraszombati katolikus templomban Csacsonovics Irma kisasszonnyal, Csacsonovics Imre battányfalvai vendégül szép leányával. Az esküvőnél tanúképp szerepeltek Győri Kálmán körjegyző és Turk József vendégül.

— **Mi történik a muraszombati vicinálison?** A vicinálisok közüdmomás szerint nem annyira nagyon siető közlekedési eszközei a moderu évszázadnak — mint inkább s hova tovább egyedül humortermelői. S e téren a mi derék stelenhungis is bőven termel. A héten a reggeli vonatindításkor lélek- és tüdőszakadatan érkezik egy nyulánk, szőke fiúcska a muraszombati pályaudvar ugynevezett peronjára. — magdával cipzelpén hátán az egyedüli goricsáncz kulturát: 300 darab zsemlel, — mellyel Musznya és vidékét óhajította közelmőzni. A rossz minden jó dolognak a minimuma, a mi derék vicinálisunk is legalább az indulásban, mesésen pontos: a fiut betuszkolják az egyik kupéba, a szolgáltatóve jelezi, hogy 6 óra 53 perc, fűtүүл, rá válaszul ugyan ugy a gép s méltóságteljesen, három-négy percen át lassan-lassan czammog kifelé a technika vivmányának csufolt vindis express, miközben vonat-személyzet és szolgáltatóve közt következő párbeszéd perreg le:

**Kalauz:** szolgáltatóve ur kérem, ennek a pékinasnak csak egy hatosa van, — a ráfizetéses jegy Musznyáig pedig két hatos, — most mit csináljak a fiuval?

**Szolgáltatóve:** vegyjenek tőle egy hatos ára zsemlel s kitelik a ráfizetés!

Igy szóla a máv. hév. snájdíg tisztviselője, — közben szabályszerűen lesalutálva a tranit!

Hogy mi történt a mozgó vonaton, arról nem tud a krónika — írő, miután azonban a fiut le nem dobták, — mozgó vonaton tudtommal hála Istennek eddig még pénzintézeti fiók sem működik, tehát hihetőleg hat zsemleért zónóztát az e terén rekordot ért ifju.

*Krónika író.*

— **Az októberi menetrend.** A várva várt menetrend változtatás most sem következett be. Megjelent a máv. téli menetrendje, s minden maradt a régebbi vasutunkon. Nem változott a menetrend a fővonalon sem. Most van folyamatban újból a kérvényezési eljárás, hogy bajainkon valahogy segítsünk, s tán jövő májusra jobb menetrendet tudunk kapni. A most érvényben levő menetrendet egyébként alább közöljük.

**Körmend—Muraszombat h. é. vasut menetrendje:**

Érvényes 1912. október hó 1-től.

| Indulási idő | Állomások             | Érkezési idő |
|--------------|-----------------------|--------------|
| 4:49         | Körmend               | 6:30         |
| 5:05         | Nádásd                | 6:16         |
| 5:18         | Zalashágy-Rimánym.    | 6:03         |
| 5:33         | Zalapataka            | 5:45         |
| 5:49         | Zalalóvó              | 5:40         |
| 6:03         | Pankasz               | 5:19         |
| 6:11         | Nagyrákos             | 5:12         |
| 6:21         | Őrszentpéter          | 5:04         |
| 6:46         | Davidháza-Kotormá y   | 4:48         |
| 6:54         | Órildos               | 4:33         |
| 7:02         | Sal                   | 4:26         |
| 7:15         | Péterhegy-Tótkereszt. | 4:16         |
| 7:24         | Kerkaszabadhegy       | 4:08         |
| 7:38         | L. Lendva Mátyásdomb  | 3:58         |
| 7:47         | Musznya-Vaslak        | 3:47         |
| 7:58         | Battányd              | 3:34         |
| 8:09         | Muraszombat           | 3:12         |
| —            | Budapest keleti p. n. | 2:10         |
| —            | Szombathely           | 7:38         |
| —            | Fehring               | 8:10         |

A fekete lénival aláhúzott számok az éjjeli időt jelzik: este 6 óratól reggel 6 óráig.

i betű indulás, é betű érkezést jelent.

— **Kath. tanítók gyűlése.** A muraszombati járási r. kath. tanítók e hó 10-én gyűlést tartottak Muraszombatban Csizsár János köréinök vezetésével. A gyűlésen — melyet szent mise előzött meg — az egyesület folyó ügyeit intézték el. Az általános tanítóegyesületve való belépés kérdésében hozott határozatukról az általános egy-let közgyűléséről szóló beszámolóink keretében tudósítottunk.

— **A megbélelt mozi.** A legutóbbi színházi idény tanúságot szolgáltatott arról, hogy a Dittrich-féle mozi helyiség kissé tulságosan szellős. Ezen a bajon sietendő, az áldozatkész tulajdonos most bevakoltatta az egész épületet, mi által a fabódé tüzveszélyessége jelentékenyen csökkent s két kályhával fűthető lett. Értesülésünk szerint Dittrich Gusztáv a veitőgépet is tőkéletesítette s így a mozi kedvelőknek élvezetes előadásokra lesz kilátásuk.

— **Ilyen rossz időben,** mikor az időjárás hirtelen megváltozik és sok a csapadék, napirenden vannak a meghüléssek: nátha, rekedtség és köhögés minden családban található. Mi természetesebb tehát, mint oly szer után nézni, mely ilyen állapotokat megszüntet, sőt ha idején veszik, megóv attól, hogy valamely hurut tovább fejlődjön. Mindnyájan, a kik eddig használták, egyetértenek abban, hogy Sirolin «Roche» meghűlési bajoknál kitűnően bevált.

## Nyitlter.\*

### Köszönetnyilvánítás.

Szeretett nőm és egyetlen leányunk elhunytá alkalmából fogadják tisztelőink ez uton is irántunk tanúsított részvétükért hálás köszönetünket.

Muraszombat, 1912. október 12.

Schwarz Izidor

Grosz Mór és neje.

\* E rovatban közlöttékért a szerkesztőség felelősséget nem vállal.

# Első muraszombati mozgó színház.

Előadások vasárnap és kedden tartatnak.

## Hetenként változó műsorral.

1. A két testvér. Dráma.
2. Egy nap a Monte Rose csucsán.
3. Villi, mint konyhamester. Bohózat. **Szünet.**
4. A bohóc.
5. A német tornászok.
6. A Mentő sugárjel. Dráma.
7. Vokurka, mint léghajós. Bohózat.
8. Szenvedés és öröm a szerelemben. Vígjáték.
9. A vándorló gyufák.

Az előadást egy kitűnő hangu óriási nagy gramofon kíséri.

**HELYÁRAK:** Zárthely 1 kor. I. hely 60 fill. II. hely 40 fill. III. hely 20 fill.

Kezdeté este 8 órakor.

Vasárnap délután 3 órakor külön előadás.

Muraszombat, 1912. október hó 13.

Tisztelettel

Dittrich Gusztáv,  
tulajdonos.

Körmen-d — zalalövő — öriszentpéter — muraszombati  
(Magyar délnyugoti) helyi érdekű vasút részvényét.  
208.1912. szám.

## MEGHÍVÓ

a Körmen-d — zalalövő — öriszentpéter — muraszombati (Magyar délnyugoti) helyi érdekű vasút részvénytársaság-nak 1912. évi október hó 19-én (szombat) délelőtt 9 1/2 órákor Budapesten, IV., Verei Pálné utca 30. sz. a. (I. emelet) tartandó rendkívüli közgyűlésére.

### NAPIREND:

I. Határozat a Dunántúli és Zalavölgyi helyi érdekű vasút részvénytársaságokkal való egyesülés ügyében. Felhatalmazása a Dunántúli helyi érdekű vasút részvénytársaság igazgatóságának az egyesülés jogérvényes fogantatására iránti minden szükséges lépés megtételére.

Budapest, 1912. október hó 2-án.

### Az igazgatóság

**Kívont az alapszabályokból:** Azon részvényesek akik szavazati jogukat gyakorolni kívánják, kötelesek az alapszabályok értelmében részvényeiket a le nem járt szelvényekkel együtt legkésőbb 5 nappal a közgyűlés megtartására előző határnap előtt Budapesten a Magyar Általános Hitelbank-nál (V., Nádor utca 12. sz.) vagy M.M. Franklban a Dresdner Bank-nál letenni.

— Az államkincstár, Vas- és Zalamegye, továbbá a közszégek átvett törzsrészvényeiket letenni nem tartoznak.

**Minden egyes egész vagy két-két félrészvény egy szavazatra jogosít.**

Azon részvényeseknek, kiknek részvényeik még ki nem adtak, közgyűlési jogaik gyakorlására néve azon érvényben levő kötelevényeik vagy nyilatkozataik szolgálnak alapul, melyekkel magukat befizetéseikre kötelezték. (I. alapszabályok 28. §-ft.)

# 1913. évre Protestáns

## Árvaházi

naptár megérkezett.

Kapható: Balkányi Ernő könyvkereskedésében Muraszombaton.

Iskola könyvek,  
nyomtatványok  
és iskolaszerek

kaphatók:

Balkányi Ernő

könyv- és papirkereskedésében

Muraszombaton.

BUDAPEST és KIS ÚJSÁG

apróhirdetési levelezőlapok kaphatók

Balkányi Ernő papirkereskedésében Muraszombaton.

— Tisztelettel kérjük, kiknek előfizetése lejárt annak szives megújítását.

Alkalmi ajándék:



Köhögés, rekettség és hurut  
ellen nincs jobb a

Réthy-féle pemetefü czukorkánál.

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan Réthy-félet kérjünk, mivel sok hasonlatlan utánzata van. Az eredetinek minden darabján rajta van a **RETHY-NÉV.**

1 doboz ára 60 fillér Nagy doboz 1 korona.  
Mindenütt kapható.

Csak Réthy-félet fogadjanak el!

# Ügyvédi, pénzügyi és irodai határidői naplók 1913. évre.

Kapható: Balkányi Ernő könyv- és papirkereskedésében Muraszombaton.

Kérelem az előfizetőinkhez.

Tisztelt előfizetőink!

Lapunk czimszalagján feltűnően jeleztük az előfizetés lejártának idejét. Mély tisztelettel kérjük, mindazokat, akik hátralékban vannak, a hátralékos összeget

**haladéktalanul**

megküldeni, mert ellenkező esetben lapunk küldését kénytelenek leszünk beszüntetni.

Tisztelettel

A kiadóhivatal.

3705/1912. tkvsz.

Ujabbí árverési hirdetmény.

A muraszombati kir. járásbírósi mint telekvi hatóság közhírré teszi, hogy a Muraszombati Mezőgazdasági Bank r.-t. végrehajtónak Bagár János ottóházai lakos végrehajtást szenvedett elleni 300 kor. tőke, ennek 1910. nov. 25-től járó 6% kamatai, 7 kor. 35 fill. óvási, 1/3% váltódíj, 114 kor. 68 fill. addigi s 20 kor. 30 fill.-ben ezuttal megállapított költség követelése behajtása iránt, 12. sz. tkjvben l. 17 sorsz. a. felvett 269. hrsz. ingatlan B. 32 a. Bagár János nevében álló 2/12 részére 34 koronában, l. 1 sorsz. 233 hrsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak nevében álló 1/3 részére 30 koronában, az ugyanazon tkjvben l. 2 sorsz. a. felvett 160 a. hrsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak nevében álló 1/3 részére 15 koronában, az ugyanazon tkjvben l. 3 sorsz. a. felvett 164 a. hrsz. 11. házsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak n. álló 1/3 részére 110 kor.-ban, az ugyanazon tkjvben l. 4 sorsz. a. felvett 165 b. hrsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak nevében álló 1/3 részére 20 kor.-

ban, az ugyanazon tkjvben l. 5 sorsz. a. felvett 281 167 hrsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak nevében álló 1/3 részére 15 koronában, az ugyanazon tkjvben l. 6 sorsz. a. felvett 284 167 hrsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak nevében álló 1/3 részére 40 koronában, az ugyanazon tkjvben l. 9 sorsz. a. felvett 207 a. hrsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak nevében álló 1/3 részére 15 kor.-ban, az ugyanazon tkjvben l. 11 sorsz. a. felvett 268 a. hrsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak nevében álló 1/3 részére 40 koronában, az ugyanazon tkjvben l. 12 sorsz. a. felvett 271 hrsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak nevében álló 1/3 részére 37 kor.-ban, az ugyanazon tkjvben l. 13 sorsz. a. felvett 162 a/1 hrsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak nevében álló 1/3 részére 10 koronában, az ugyanazon tkjvben l. 15 sorsz. alatt felvett 162 a/5 hrsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak nevében álló 1/3 részére 15 koronában, az ugyanot tant 137. sz tkjvben l. 1 sorsz. a. felvett 163/2 hrsz. ingatlan B. 3 a. ugyanannak nevében álló 1/3 részére 36 kor.-ban megállapított kikiáltási árban az árverés elrendeltek s arra határnapul

1912. november hó 6. (hatodik) napjának d. e. 10 órája Ottóháza községéhez köztetik azzal, hogy ezen határnapon a fenti ingatlan a kikiáltási ár 2/3-ad részén alól eladatni nem fog. Bánatpénzül leteendő a fentebb említett ingatlan kikiáltási árának 20%-a.

Árverezni szándékozik tartoznak a hánatpénzt készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban a kikiáltott kezeihez letenni, avagy annak a bíróságnál előleges elhelyezéséről szóló elismervény átszolgáltatni és az árverés eredményeként beigért legmagasabb összeg után a bánatpénzt 20%-nak megfelelőleg nyomban kiegyesíteni.

A vételár 3 egyenlő részletben 3 hónap alatt fizetendő az árverés napjától számított 5% kamattal a muraszombati kir. adóhivatalnál.

Árverési hirdetmény kibocsátásával egyidejűleg megállapított árverési feltételek a hivatalos órák alatt ezen kir. telekvi hatóságnál és Ottóháza községénél megtekinthetők.

Muraszombaton, 1912. szeptemb. 20. A kir. járásbírósi mint tkvi hatóság,

Schweitzer sk. kir albiró.

A kiadmány hitelül:

Neszményi Dénes tkkvezető

UJ! UJ!

## Családi pótlék

bejelentéshez nyomtatványok kaphatók: **Balkányi Ernő**

könyv- és papirkereskedésében

**MURASZOMBAT.**

## Nélkülözhetetlen utmutató.

Körjegyzői, ügyvédi, járásbírósi és magán hivataloknak, községi bíráknak, vendéglősök és magánosoknak nélkülözhetetlen utmutató

Muraszombati járás községeinek

## névjegyzéke

Feltüntetve: a községek új elnevezése ABC rendben, távolság Muraszombattól oda és oda és vissza kilométerekben, a község melyik körjegyzőséghez tartozik és annak utolsó postája, lakosainak száma. A bírósági kikiáltott és végrehajtott napi díja és utazási illetménye kilométerenként.

Kapható: Balkányi Ernő könyv- és papirkereskedésében Muraszombaton.

Ára  
10  
fillér

Csatajáték. Fel a hegyre. Bicikli verseny. Liba játék. Lóverseny.

**Kellemes családi szórakozás.**

Egy játék ára

1 K 20 fillér.

**Ujdonságok!**

## Keil-Lakk

„Keil-Lakk“-nál jobb máz nincsen  
Asszony mondja: ez a kincsem!  
A padló úgy fénylik tőle  
Nem is kell sok máz belőle:  
Kevés munka, semmi kín,  
Barna, vagy porszürke szín,  
Figyelmet csak arra tegyen,  
Hogy ez mindig „Keil-Lakk“ legyen!  
Ajtó, mosdó, ablakpárkány  
Oly fehér lesz mint a márvány,  
Ha fehér „Keil-Lakk“-ot veszünk  
S vele mindent jól befestünk.  
Konyhabutor, asztal, szék,  
Itt van „Keil-Lak“ azurkék,  
Kerti butort fessünk zöldre,  
Gyermekeknek öröme.  
„Keil-Lakk“-ból van minden szín,  
Kék, piros, zöld-rozmarin,  
Szóval: ház vagy nyárilak,  
Mindig legyen ott „Keil-Lakk“.

Mindenkor kapható: Ascher B. és Fia cégénél Mura-  
szombat és Arstein Benő Alsóföldvá.

### ELSŐ KÖRMENDI GŐZMOSÓ FÉNYVASALÓ ÉS VEGYTISZTÍTÓ INTÉZET.

Van szerencsém a n. é. közönség be-  
cses tudomására hozni, hogy a mai kor  
igényeinek teljesen megfelelő és a legmo-  
dernebb gépekkel felszerelt

**gőzmosó, fényvasaló és  
vegytisztító intézetet**  
nyitottam.

Elyállok mindennemű fehérműek,  
ingek, gallérok, kézelők, ugyszintén vendéglő-  
szállodai és intézeti ruhák mosását és  
vasalását a legszebb kivitelben.

Elválllok azonkívül mindennemű női  
és férfi ruhák vegytisztítását és festését.  
Gyűjtőhely Muraszombaton Hirschl  
Jakab urnál.

A n. é. közönség b. pártfogását kéri  
Fehérműek 5 napon tisztelettel  
belül elkészítnek. **Singer Fülöp**  
Körmend.

### Meghívás! Szüret! 1912!

**Fényes terméskilátások!**  
Visontai és Mátrahegyaljai Szőlőtelepek Bor-  
értékesítő Részvénytársasága.

Elnök: Nagyméltóságú dr. Kállay Zoltán v. b. t. t.  
Hevesmegye főispánja. Igazgatóság székhelye:  
**Gyöngyös** (Főtér, Lubyház, Új bankpalota).  
Postafiók 1 szám. Sürgőnycím: Visontamátra.  
Telefón 99. szám.

Hazánk legnagyobb termő Beültetett terület 540 hold,  
hegyi oltvány szőlőtelepei. Évi termés 12000 hektoliter.  
Künnön művelt, pompás fejlődésű szőlőknek ezidén kü-  
lönösen ritkaság számba menő, remek látványt nyújtanak.  
A t. vendéglős urakat meghívjuk szőlőtelepeink mi-  
előbbi megtekintésére, szükségletük méltányos árban,  
idejekorán való biztosítása céljából.

Szőlőfajták: Mézes, Ezerjő, Ríling, Furmint (Som.)  
Muskatl Ononell, Chasselas, Kovidinka, Pozsonyi, Erdel,  
Mustos, Madelein, Kadarka, Otello, Oporito, Burgundi,  
Kabernet.

Zala-, Vas- és Somogy megyei képviselők: **Polgár  
Dávid és Társa** urak, Budapest VI., Frangepán-u. 12.

Hirdetések a kiadóhivatal címére küldendők.

**UNGHVÁRY JÓZSEF**  
SZŐLŐTELEPEK ÉS GYÜMÖLCSÉSKÖZÖSSÉGEK  
**CZEGLÉ (PÉSTHEGYE)**  
Nagyobb mennyiségű  
**nemes gyümölcsfa**  
csemete, bogyógyümölcsfaek,  
vadoncok, Kerti sövények.  
**Sima és nyökeres szőlővesszők**  
stb. Kaphatók.  
Tessék kimerítő árjegyzeket kérni.

### Vasvármegye leírása

Több iskola igazgató ur által az elemi II.

és III. osztályába bevezettet tankönyv. Ára  
20 fillér. Kapható Balkányi Ernő könyv-  
és papirkereskedésben Muraszombat.

## Sürgöny! Sürgöny! Sürgöny!



Van szerencsém Muraszombat és Vidéke n. é.  
közönségét értesíteni, hogy budapesti és bécsi első-  
rendű áruimmal az október hó 15-iki (Terézia napi)  
és december 6-iki (Miklós-napi) vásárookra Muraszom-  
batba érkezem és ott elsőrendű gyártmányu, legjobb  
francia és angol anyagból készült és legjobban álló  
női felöltőimet, leányka kabátjaimat,  
plüs terítőimet, utazó bundáimat, iáb-  
zsákjaimat, elegáns férfi-, fiu- és  
gyermek raglánaimat, Mikádó kabátai-  
mat és öltönyeimet tulzsfolt raktár miatt eddig  
nem létezett olcsó árban bocsátom a n. é. közönség  
rendelkezésére.

Kérem a n. é. közönséget, hogy téli szükségletét  
a saját érdekében megérkezéséig be ne szerezze.

B. pártfogást kér

tisztelettel

**ANGOL SZABÓ.**

### DÉLVASMEGYEI TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZV.-T. MURASZOMBAT.

Alaptőke  
400.000 K.

### Betéteket elfogad

Alaptőke  
400.000 K.

betéti könyvecskére, folyó- és csekk-számlára a legelőnyösebb kamatozás mel-  
lett. A tőkekamat adót az intézet viseli. Nagyobb összegű allandó betétek után

**5<sup>0</sup> kamatot fizet.**

Leszámitol üzleti és magán váltókat, kötelezvényeket  
és mindennemű követeléseket kezesség, telekkönyvi bekebelezés alap-  
ján a legújányosabb feltételek mellett.

**Jelzálog és törlesztéses kölcsönöket** folyósít földbirtokra  
és házakra. Ez utóbbi kölcsönök 10—65 évig terjedő időtartamra nyújta-  
nak 5<sup>0</sup> alap kamatozással úgy, hogy a tőke és kamat felévenként egyszerre  
törlesztetik.

**Közszégi és közkölcsönöket** folyósít. Vesz és elad  
értékpapirokat és idegen pénzeket. Bevált szelve-  
nyeket és sorsolt értékpapirokat. Óvadékol érték-  
papirokat kölcsönöz. Örzésre és kezelésre elfogad  
értékeket. Elvállalja földbirtokok parcellázását. A bel- és  
külföld bármely piacára szőlő átutalásokat eszközöl.

A takarékpénztári és banküzlet körébe tartozó minden meg-  
bizást elfogad.